

Diccionario Dialectal Peralêo - Peraleda de la Mata, Cáceres (España)

Güelto



Atribución de imagen: Angel Castaño con IA Dall-e

También: Güelta

En español: Huerta, Huerto, Vuelto, Vuelta

[sustantivo]

1- Huerto o huerta, terreno donde se plantan verduras y legumbres. (*Tengo un güerto tomates*).

2- Vuelto, participio pasado del verbo **volver**. (¿Tavía no ha güerto?).

3- Vuelta (se dio la güerta),.

Ver: Asaltahuertas, Y vuelta la burra al trigo, Gorvel, Dal la güelta

• Via ponel unas lechugas en el güelto, a vel qué tal salen.

- ¿Ves aquel prao de pallí? Pues un poco más abajo estaba la vuelta de agüelo.
- Se jueron izque pa'l Cancho Grande a por espárragos, pero ¡ya jade mucho qu'han güerto! Estarán encá Calero de chatos.
- Y a las dos y media ya estabâmos en casa otra vez de güerta.
- Vente pa la Copa a dar una güerta, que jade una talde mu güena.
- Queriâ jadel un cacho caseta ena güelta, pa podel metel la mula mecánica y los achiperres.
- Que a nosotros nos cogió allá ena güerta de agüelo.

Campos semánticos: Agricultor Agricultura Terrenos Tipos de finca

Comentarios:

El peraleo usa normalmente güelto, aunque también se usa la forma güelta.

A veces, por hipercorrección, a la huerta de verduras se le dice **vuelto** o **vuelta**. De ahí sale el nombre de "*La Vuelta Carreño*", que de niños muchos creíamos que se llamaba así por estar junto a la curva (vuelta) de la carretera, cuando en realidad es una forma hipercorrecta de decir "*La Huerta de Carreño*".

Origen: Latín. Nos entró a través del castellano antiguo. Es castellano con variación fonética. Se usa en nuestra zona.

Etimología:

El diptongo **hue-** en posición inicial de palabra, degenera en muchas ocasiones en el sonido **G** (*güevo*, *güeso*, *güero*...) En este caso **huerto**, del latín **hortus**, sufre además del típico lambdacismo peraleo (vacilación de **R** y **L** en posición implosiva de sílaba). Ocurre también en el femenino, **güelta** (*huerta*).

En ocasiones, algunos peraleos, considerando incorrecta esta pronunciación, pronuncian algo más incorrecto aún: **vuelto** o **vuelta** o incluso **vuerto o vuerta**. Esta pronunciación la hemos detectado también en localidades próximas como Casatejada o Majadas.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España) Web: raicesdeperaleda.com